

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Algunas ventajas de las tribus urbanas]

[Abierta una exposición sobre mods y roqueros]

S. C. F.

Algo que se evidencia en la exposición es que, si bien en ocasiones las tribus urbanas han sido retratadas como focos de delincuencia juvenil, modos de echarse a perder, pertenecer a uno de estos movimientos puede resultar enriquecedor para un joven: le acerca a expresiones culturales como la moda, la música o la literatura, le proporciona un círculo social, le da un sentido existencial. Uno que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca.

***Puntuar
de otra
forma***

(S. C. F: “Mods y rockers, en paz frente a la extinción”. *El País*, 10.08.24, 37).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones:

Algo que se evidencia en la exposición es que, si bien en ocasiones las tribus urbanas han sido retratadas como focos de delincuencia juvenil, modos de echarse a perder, pertenecer a uno de estos movimientos puede resultar enriquecedor para un joven: le acerca a expresiones culturales como la moda, la música o la literatura, le proporciona un círculo social, le da un sentido existencial. Uno que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca.

Algo que se evidencia en la exposición es que —si bien[,] en ocasiones[,] las tribus urbanas han sido retratadas como focos de delincuencia juvenil, modos de echarse a perder— pertenecer a uno de estos movimientos puede resultar enriquecedor para un joven: le acerca a expresiones culturales como la moda, la música o la literatura[;] le proporciona un círculo social[;] le da un sentido existencial —uno que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca—.

1) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan la construcción concesiva con comas internas. Reproducimos ambas versiones:

Algo que se evidencia en la exposición es que, si bien en ocasiones las tribus urbanas han sido retratadas como focos de delincuencia juvenil, modos de echarse a perder, pertenecer a uno de estos movimientos puede resultar enriquecedor...

Algo que se evidencia en la exposición es que —**si bien, en ocasiones, las tribus urbanas han sido retratadas como focos de delincuencia juvenil, modos de echarse a perder**— pertenecer a uno de estos movimientos puede resultar...

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también aíslan incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Proponemos aislar como inciso *en ocasiones*, complemento circunstancial de tiempo situado entre *si bien* y *las tribus*, sujeto de la oración encabezada por la conjunción *si bien*. Reproducimos ambas versiones:

Algo que se evidencia en la exposición es que, si bien en ocasiones las tribus urbanas han sido retratadas como focos de delincuencia juvenil, modos de echarse a perder, pertenecer...

Algo que se evidencia en la exposición es que —si bien[,] **en ocasiones**[,] las tribus urbanas han sido retratadas como focos de delincuencia juvenil, modos de echarse a perder— ...

Según la normativa, “se escribe coma tras *pero* u otra conjunción adversativa [en nuestro caso *si bien*, locución conjuntiva concesiva] cuando inmediatamente después se abre un inciso o aparece cualquiera de las secuencias que se aísla por comas del resto del enunciado (interjecciones, vocativos, oraciones subordinadas, etc.”. Por ejemplo, *No tengo ganas de fiestas, pero, si tú quieres, voy contigo al cumpleaños de Ana (Ortografía... 2010: 328).*

Por nuestra parte, a lo anterior añadiríamos un factor contextual que consideramos decisivo: inmediatamente después del inciso va el sujeto de la oración. Puede comprobarse:

... si bien[,] **en ocasiones**[,] las tribus urbanas han sido retratadas como focos de delincuencia juvenil...

3) En nuestro texto tenemos una enumeración de tres oraciones:

le acerca a expresiones culturales como la moda, la música o la literatura,
le proporciona un círculo social,
le da un sentido existencial.

Sustituimos por punto y coma, las comas que separan las tres oraciones enumeradas. Reproducimos ambas versiones:

... pertenecer a uno de estos movimientos puede resultar enriquecedor para un joven: le acerca a expresiones culturales como la moda, la música o la literatura, le proporciona un círculo social, le da un sentido existencial.

... pertenecer a uno de estos movimientos puede resultar enriquecedor para un joven: le acerca a expresiones culturales como la moda, la música o la literatura[;] le proporciona un círculo social[;] le da un sentido existencial.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas o enumeraciones si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud”. Además, el punto y coma “debe mantenerse, aunque alguno de los miembros de la coordinación [o yuxtaposición] no incluya comas o sea breve” (*Ortografía...* 2010: 352-353).

4) Para la última propuesta de puntuación, vamos a seguir dos pasos. Reproducimos tres versiones (la original primero):

... le da un sentido existencial. **U**no que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca.

... le da un sentido existencial[,] **u**no que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca.

... le da un sentido existencial —**u**no que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca—.

4.1) Sustituimos, por una coma, el punto que separa el pronombre en aposición **uno que algunos**... Reproducimos tres versiones:

... le da un sentido existencial. **Uno** que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca.

... le da un sentido existencial[,] **uno** que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca.

... le da un sentido existencial[,] **que** algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las aposiciones (sustantivos o grupos nominales), que, como incisos que son, deben aislarse con comas; por ejemplo: *La presentación de Eduardo Romero, **el comisario de la exposición**, fue muy aplaudida* (Ortografía... 2010: 308).

4.2) Por último, aislamos entre rayas el inciso con coma interna. Reproducimos ambas versiones:

... le da un sentido existencial, uno que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca.

... le da un sentido existencial —**uno que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca**—.

Como ya se vio arriba, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

Terminamos reproduciendo ambas versiones:

Algo que se evidencia en la exposición es que, si bien en ocasiones las tribus urbanas han sido retratadas como focos de delincuencia juvenil, modos de echarse a perder, pertenecer a uno de estos movimientos puede resultar enriquecedor para un joven: le acerca a expresiones culturales como la moda, la música o la literatura, le proporciona un círculo social, le da un sentido existencial. Uno que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca.

Algo que se evidencia en la exposición es que —si bien, en ocasiones, las tribus urbanas han sido retratadas como focos de delincuencia juvenil, modos de echarse a perder— pertenecer a uno de estos movimientos puede resultar enriquecedor para un joven: le acerca a expresiones culturales como la moda, la música o la literatura; le proporciona un círculo social; le da un sentido existencial —uno que algunos abandonan con la edad, pero que otros no lo hacen nunca—.

